

ZVOLEN

大成 DENTONS

PODPISOVÁ VERZIA

Dodatok č. 1 k

Zmluve o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam zo dňa
30. septembra 2022Dňa 31. 10. 2022**MH Teplárenský holding, a.s.**
(Záložca)**Tatra banka, a.s.**
(Záložný veriteľ)Dentons Europe CS LLP, organizačná zložka
Sky Park Offices
Bottova 2A
811 09 Bratislava
Slovakia

Obsah

1	Definície	1
2.	Zmeny Zmluvy	1
3.	Záverečné ustanovenia.....	Chyba! Záložka nie je definovaná.
Podpisy Strán		5

Tento dodatok č. 1 k zmluve o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam (ďalej len „Dodatok“) bol uzavretý dňa 2022

MEDZI

- (1) **MH Teplárenský holding, a.s.**, so sídlom Turbínová 3, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 04, Slovenská republika, IČO 36 211 541, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 7386/B (ďalej len **Záložca**) ako záložcom; a
- (2) **Tatra banka, a.s.**, so sídlom Hodžovo námestie 3, Bratislava 1 811 06, Slovenská republika, IČO 00 686 930, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 71/B (ďalej len **Záložný veriteľ**) ako záložným veriteľom.

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Strany dňa 30.09.2022 uzatvorili Zmluvu o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam (ďalej len „Zmluva“),
- (B) na základe Zmluvy podali zmluvné strany dňa 04.10.2022 návrh na vklad záložného práva na príslušný správny orgán. Na základe uvedeného návrhu vedie Okresný úrad Zvolen (ďalej len „**Okresný úrad**“) konanie pod č. V – 3988/2022 (ďalej len „**Konanie**“). Okresný úrad vydal v Konaní rozhodnutie o prerušení konania, ktorým vyzval zmluvné strany na: zosúladenie predmetu zálohu (ďalej len „**Výzva Okresného úradu**“).
- (C) Za účelom splnenia požiadaviek uvedených vo Výzve Okresného úradu Strany prejavili záujem zmeniť Zmluvu tak, že v Prílohe 1 (Záloh) Zmluvy označí predmet zálohu v súlade s označením na príslušnom liste vlastníctva.

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1 Definície

Definície jednotlivých pojmov a slovných spojení použitých v Dodatku sa nachádzajú v bode 1.1 Zmluvy.

2 Zmeny Zmluvy

Strany sa dohodli na nasledovných zmenách:

- 2.1. V Zmluve sa v Prílohe 1 – Záloh ruší bod 1.2 a nahrádza sa novým bodom 1.2 s nasledovným znením:

1.2 Nasledovné stavby evidované v liste vlastníctva č. 112 vedenom Okresným úradom vo Zvolene, odborom katastrálnym, pre katastrálne územie Môťová, obec Zvolen, okres Zvolen, v spoluvlastníckom podiele 1/1:

Súpisné číslo	Postavená na parcele č.	Popis stavby
1792	1298/25	SKLAD TEMPEROVANÝ
1792	1298/26	SKLAD TEMPEROVANÝ

Súpisné číslo	Postavená na parcele č.	Popis stavby
1792	1298/27	MONTAZNE DIELNE
1792	1298/28	PREV.A SOCIAL.BUDOVA
1792	1298/29	DOZORNA MER.A REGUL.
1792	1298/30	KOTOL,STROJ,MEDZISTR
1792	1298/34	BAGROVACIA STANICA
1792	1298/35	CERP.STAN.POZIAR.VOD
1792	1298/36	SKLAD OLEJOV A MAZAD
1792	1298/37	PRIHR.ZAS.-SKLAD.PAL
1792	1298/50 1298/52	CERP.STAN.VRAT.VODY
1792	1298/51	MERNY OBJEKT
1792	1547/3	CHEMICKA UPRAVA VODY
1792	1547/8	Chemická úprava vody
1801	1536/1 1536/2 1547/19	HLAVNÝ VÝR.BLOK
4431	255	REGULAČNÁ STANICA
4483	1558/83	ODLUČ.PRACH.KANAL.
4484	1558/86	ČISTIČKA ODP.VÔD
4485	1558/79	ROTAČNÝ VÝKLOPNÍK
4486	1558/75 1558/76	VÁHOVŇA
4487	1558/84	ROZMRAZOVACÍ TUNEL
4492	1547/17	VODÁREŇ
4492	1547/18	PRESYPNÁ VEŽA
5166	1546	ZÁMOČ.DIELNE A ŠATNE
5167	1535/2	GAR.A SKLADY DOPRAVY
5168	1535/1	VRÁTNICA
5211	1547/6	KOTOLŇA REG.ST.PLYNU
5212	1547/5	KOTOL.REG.ST.PLYNU

Súpisné číslo	Postavená na parcele č.	Popis stavby
5581	1547/4	CESTNÁ VÁHA SHENCK
7849	1539	CHEM.ÚPRAVNÁ VODY
7850	1547/7	ODOLEJOVAČ
7995	1547/15	KOMÍN
8007	1534	STOLÁRSKA DIELŇA
8008	1538	SKLAD
8009	1547/9	ČERPACIA STAN. PHM
8010	1547/2	GARÁŽ-SKLAD

3 Záverečné stanovenia

3.1 Ostatné ustanovenia zmluvy

- (a) Ustanovenia Zmluvy iné ako tie, ktoré sú uvedené vyššie v článku 2 (Zmeny Zmluvy) Dodatku zostávajú nezmenené.

3.2 Rovnopisy.

Táto Dodatok môže byť vyhotovená v akomkoľvek počte rovnopisov, pričom podpisy Strán musia byť vždy na tej istej listine v súlade s § 46(2) Občianskeho zákonníka

3.3 Rozhodné právo

- 3.3.1 Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Stranami súvisiace s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 3.3.2 Bez toho aby tým bolo dotknuté ktoréhokoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (čiastočne alebo úplne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku. Všetky práva Záložného veriteľa (v akomkoľvek postavení) podľa ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky ostávajú zachované.
- 3.3.3 Záložca podľa § 401 Obchodného zákonníka vyhlasuje Záložnému veriteľovi, že premlčacia doba pre akékoľvek a všetky práva a nároky Záložného veriteľa vyplývajúce z tejto Zmluvy sa predlžuje na 10 rokov odo dňa, kedy začne po prvý raz plynúť.

3.4 Riešenie sporov

- 3.4.1 Akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý v súdnom konaní pred vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.
- 3.4.2 Za účelom splnenia svojich povinností vyplývajúcich zo Zákona o bankách, Záložný veriteľ, ktorý je bankou alebo pobočkou zahraničnej banky umiestnenou na území Slovenskej

republiky, týmto Záložcu informuje o možnosti riešenia sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou v rozhodcovskom konaní podľa zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov alebo mediáciou podľa zákona č. 420/2004 Z.z. o mediácii v znení neskorších predpisov za predpokladu včasného uzatvorenia rozhodcovskej zmluvy alebo zmluvy o mediácii medzi Stranami.

3.5 Účinnosť Dodatku

3.5.1 Tento Dodatok v súlade s §47a Občianskeho zákonníka nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia (s výnimkou odseku 3.5.2 nižšie, ktorý nadobúda účinnosť dňom podpisu tohto Dodatku).

3.5.2 Záložca je povinný zabezpečiť, aby tento Dodatok bol zverejnený v Centrálnom registri zmlúv podľa §5a Zákona o slobode informácií najneskôr do siedmich dní odo dňa podpisu tohto Dodatku (najneskôr však pred dorúčením prvej Žiadosti o čerpanie). V prípade, že Záložca poruší svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, je Záložný veriteľ oprávnený zabezpečiť zverejnenie Zmluvy v Obchodnom vestníku podľa §5a Zákona o slobode informácií sám na náklady Záložcu a Záložca s tým výslovne súhlasí.

TENTO DODATOK bol uzavretý v deň uvedený v záhlaví tohto Dodatku.

[Zvyšok strany zámerne ponechaný prázdny.]

Podpisy Strán

Záložca

MH Teplárenský holding, a.s.

Podpis: _____

Meno: Ing. Vojtech Červenka

Funkcia: člen predstavenstva

Podpis: _____

Meno: Ing. Lenka Smreková, FCCA

Funkcia: člen predstavenstva

Záložný veriteľ

Tatra banka, a.s.

Podpis: _____

Meno:

Funkcia: na základe plnomocenstva

Ing. Martin Mračna

Vedúci oddelenia
firemných klientov III.

Podpis: _____

Meno:

Funkcia: na základe plnomocenstva

Ing. Mikuláš Marônek, MBA

Relationship manager
- senior